



Hammer

PREMIUM SAVE YOUR ENERGY



**АККУМУЛЯТОРНЫЙ
УДАРНЫЙ ГАЙКОВЕРТ**

ACD120LE PREMIUM

ИНСТРУКЦИЯ ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ



Уважаемый покупатель!

Благодарим Вас за приобретение инструмента торговой марки Hammer. Вся продукция Hammer спроектирована и изготовлена с учетом самых высоких требований к качеству изделий.

Для эффективной и безопасной работы внимательно прочтите данную инструкцию и сохраните ее для дальнейших справок.

ВНИМАНИЕ! При работе с электроинструментами соблюдайте нижеследующие рекомендации по технике безопасности с целью предотвращения пожаров, поражений электрическим током и травм!

ОБЛАСТЬ ПРИМЕНЕНИЯ

Данный гайковерт с ударным режимом предназначен для завинчивания и отвертывания различного вида машинных болтов (винтов), шурупов, саморезов в дерево, металл и пластмассу, не требуя подключения к электричеству. Гайковерт оснащен шестигранным гнездом, пригодным только для крепления соответствующего рабочего инструмента – бит и насадок с шестигранным хвостовиком.

ТЕХНИЧЕСКИЕ ХАРАКТЕРИСТИКИ

Напряжение аккумулятора	12 В
Емкость аккумулятора	1,3 Ач
Крутящий момент	80 Нм
Скорость без нагрузки	0-3000 об/мин
Хвостовик	1/4''
Масса	1,8 кг
IP20	

СТАНДАРТНЫЕ АКСЕССУАРЫ

1	Дополнительная аккумуляторная батарея	1
2	Зарядное устройство	1
3	Сумка	1

ВНИМАНИЕ! Комплектация инструмента может изменяться без предварительного уведомления.



ОПИСАНИЕ ИНСТРУМЕНТА (Рис.1)

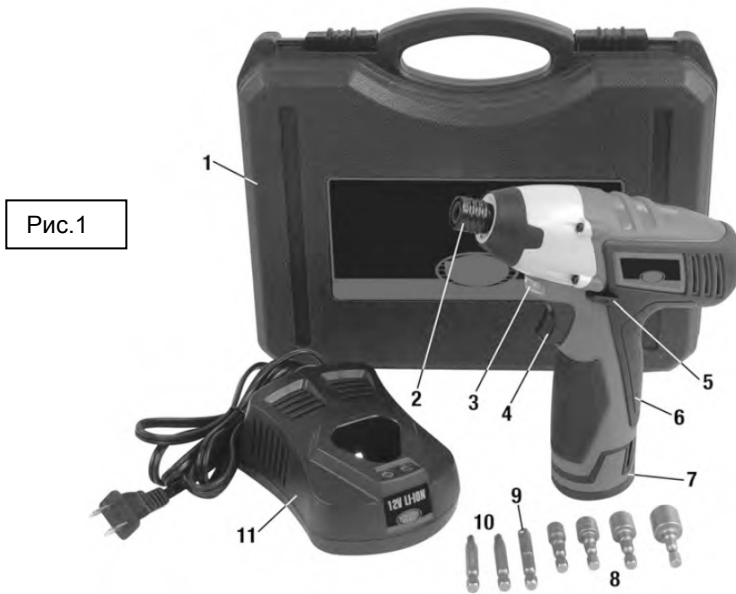


Рис.1

1. Пластиковый кейс (либо сумка)
2. 1/4" патрон
3. Светодиодная подсветка
4. Курок выключателя (регулировка скорости вращения)
5. Переключатель направления вращения (реверс)
6. Эргономичная рукоятка
7. 12V Li-ion батарея
8. Четыре головки с 1/4" шестигранным хвостовиком
9. Переходник
10. Две биты
11. Зарядка для 12V Li-ion батареи

ОБЩИЕ МЕРЫ БЕЗОПАСНОСТИ

ВНИМАНИЕ! С целью предотвращения пожаров, поражений электрическим током и травм при работе с электроинструментами соблюдайте перечисленные ниже рекомендации по технике безопасности!

1. Безопасность на рабочем месте:

- Содержите рабочее место в чистоте. Беспорядок или неосвещенные участки рабочего места могут привести к несчастным случаям.



- Не работайте с этим электроинструментом во взрывоопасном помещении, в котором находятся горючие жидкости, воспламеняющиеся газы или пыль. Во время эксплуатации, а также при включении и выключении инструмент выработывает искры, что может привести к воспламенению пыли или паров.
- Во время работы с электроинструментом не допускайте близко к Вашему рабочему месту детей и посторонних лиц. Отвлечшись, Вы можете потерять контроль над электроинструментом.

2. Электробезопасность:

- Штепсельная вилка электроинструмента должна соответствовать штепсельной розетке. никоим образом не изменяйте штепсельную вилку. Не применяйте переходных штекеров для электроинструментов с защитным заземлением. Неизменные штепсельные вилки и подходящие штепсельные розетки снижают риск поражения электротоком.
- Предпринимайте необходимые меры предосторожности от удара электрическим током. Избегайте контакта корпуса инструмента с заземленными поверхностями, такими как трубы, отопление, холодильники.
- Защищайте электроинструмент от дождя и сырости. Проникновение воды в электроинструмент повышает риск поражения электротоком.
- Не допускается использовать шнур не по назначению, например, для транспортировки или подвески электроинструмента, или для вытягивания вилки из штепсельной розетки. Защищайте шнур от воздействия высоких температур, масла, острых кромок или подвижных частей электроинструмента. Поврежденный или спутанный шнур повышает риск поражения электротоком.
- При работе на свежем воздухе используйте соответствующий удлинитель. Используйте только такой удлинитель, который подходит для работы на улице.
- Если невозможно избежать применения электроинструмента в сыром помещении, то устанавливайте выключатель защиты от токов повреждения. Применение выключателя защиты от токов повреждения снижает риск электрического поражения.

3. Личная безопасность:

- Будьте внимательными, следите за тем, что Вы делаете, и продуманно начинайте работу с электроинструментом. Не пользуйтесь электроинструментом в усталом состоянии или, если Вы находитесь под влиянием наркотиков, спиртных напитков или лекарств. Один момент невнимательности при работе с электроинструментом может привести к серьезным травмам.
- Применяйте средства индивидуальной защиты и всегда защитные очки. Использование средств индивидуальной защиты: защитной маски, обуви на нескользящей подошве, защитного шлема или средств защиты органов слуха в зависимости от вида работы электроинструмента снижает риск получения травм.
- Предотвращайте непреднамеренное включение электроинструмента. Перед подключением электроинструмента к электропитанию и/или к аккумулятору убедитесь в выключенном состоянии электроинструмента. Не держите подсоединенный инструмент за переключатель.
- Убирайте установочный инструмент или гаечные ключи до включения электроинструмента. Инструмент или ключ, находящийся во вращающейся части



электроинструмента, может привести к травмам.

- Не принимайте неестественное положение корпуса тела. Всегда занимайте устойчивое положение и держите всегда равновесие. Благодаря этому Вы можете лучше контролировать электроинструмент в неожиданных ситуациях.
- Носите подходящую рабочую одежду. Не носите широкую одежду и украшения. Держите волосы, одежду и рукавицы вдали от движущихся частей.
- Широкая одежда, украшения или длинные волосы могут быть затянуты вращающимися частями.
- При наличии возможности установки пылеотсасывающих и пылесборных устройств проверяйте их присоединение и правильное использование. Применение пылеотсоса может снизить опасности, создаваемые пылью.

4. Бережное и правильное обращение и использование электроинструментов:

- Не перегружайте электроинструмент. Используйте для Вашей работы предназначенный для этого электроинструмент. С подходящим по характеристикам электроинструментом Вы работаете лучше и надежнее в указанном диапазоне мощности.
- Не работайте с электроинструментом с неисправным выключателем. Электроинструмент, который не поддается включению или выключению, опасен и должен быть отремонтирован.
- До начала наладки электроинструмента, перед заменой принадлежностей и прекращением работы отключайте штепсельную вилку от розетки сети и/или выньте аккумулятор. Эта мера предосторожности предотвращает непреднамеренное включение электроинструмента.
- Храните неиспользуемые электроинструменты недоступно для детей. Не разрешайте пользоваться электроинструментом лицам, которые незнакомы с ним или не читали настоящих инструкций. Электроинструменты опасны в руках неопытных лиц.
- Тщательно ухаживайте за электроинструментом. Проверяйте работоспособность и ход движущихся частей электроинструмента, отсутствие поломок или повреждений, отрицательно влияющих на функционирование электроинструмента. Поврежденные части должны быть отремонтированы до использования электроинструмента. Плохое обслуживание электроинструментов является причиной большого числа несчастных случаев.
- Держите режущий инструмент в заточенном и чистом состоянии. Заботливо ухоженные режущие инструменты с острыми режущими кромками режут заклиниваются и их легче вести.
- Применяйте электроинструмент, принадлежности, рабочие инструменты и т.п. в соответствии с настоящими инструкциями. Учитывайте при этом рабочие условия и выполняемую работу. Использование электроинструментов для непредусмотренных работ может привести к опасным ситуациям.
- Неиспользуемый инструмент должен храниться в сухом, закрытом месте, не доступном для детей! Не позволяйте использовать инструмент лицам, которые не ознакомились с настоящей инструкцией.

5. Сервис:

- Ремонт прибора осуществляйте только в сервисных центрах! Ремонт

Вашего электроинструмента поручайте только квалифицированному персоналу и только с применением оригинальных запасных частей. Этим обеспечивается надежность и безопасность электроинструмента.

ВНИМАНИЕ! Применение любых принадлежностей и приспособлений, а также выполнение любых операций помимо тех, что рекомендованы данным руководством, может привести к травме или поломке инструмента.

ПРАВИЛА ЭКСПЛУАТАЦИИ Li-ion АККУМУЛЯТОРОВ

- Заряжайте аккумуляторы при температуре окружающего воздуха от 10 до 40°C. При температуре ниже 10°C может произойти сверхнормативная зарядка, что опасно. Аккумулятор не способен заряжаться при температуре выше 40 °C. Оптимальная температура от 20 до 25°C. Перед зарядкой горячего аккумулятора дайте ему остыть.

ВНИМАНИЕ! Новый аккумулятор поставляется не полностью заряженным. Необходимо полностью зарядить аккумулятор перед первым использованием.

- Не заряжайте аккумулятор более 2-х часов. Для полной зарядки необходим примерно 1 час, поэтому остановите зарядку по истечении 1 часа. Отключите кабель питания зарядного устройства от сети.
- Когда зарядка одной батареи будет полностью завершена, необходимо оставить зарядное устройство в выключенном состоянии примерно на 15 минут, перед тем как приступить к зарядке следующей батареи. Не заряжайте больше чем 2 батареи подряд.
- Запрещается оставлять аккумуляторные батареи в зарядном устройстве на длительное время, чтобы исключить перезаряд.
- Избегайте постоянных полных разрядов аккумулятора. Более предпочтительны частые подзарядки. Постоянные глубокие разряды сокращают срок службы.
- Избегайте попадания посторонних предметов в паз электрических контактов аккумулятора.
- Не разбирайте аккумулятор и зарядное устройство.
- Будьте осторожны при обращении с аккумуляторами – не подвергайте их тряске и не роняйте аккумуляторы.
- Избегайте короткого замыкания контактов аккумулятора. Это повлечет его перегрев, что приведет к возгоранию или повреждению аккумулятора. Не прикасайтесь к клеммам никакими проводящими материалами. Не храните блок аккумуляторов в местах, где он может контактировать с другими металлическими предметами.
- Категорически запрещается бросать аккумулятор в огонь.
- Избегайте попадания посторонних предметов в вентиляционные отверстия зарядного устройства. Попадание металлических предметов или



легковоспламеняющихся веществ в вентиляционные отверстия зарядного устройства может вызвать замыкание или поломку зарядного устройства.

- Не храните инструмент и аккумуляторы в таких местах, где температура может достичь и превысить значение +50°C. Аккумулятор рекомендуется хранить при температуре 15°C в заряженном состоянии и 1 раз в год выполнять подзарядку для предотвращения его переразряда. При хранении в разряженном состоянии через 2 месяца аккумулятор может полностью выйти из строя.
- Безопасной работе Li-ion аккумуляторных батарей уделяется серьезное внимание. В Li-ion батареях имеются специальные устройства защиты, предотвращающие превышение напряжения заряда выше определенного порогового значения. Дополнительный элемент защиты обеспечивает завершение заряда, если температура батареи достигнет 90°C.
- Литиевые аккумуляторы не подлежат длительному хранению и предназначены для активной постоянной работы.
- Не используйте для зарядки не оригинальные или самодельные зарядные устройства.

СНЯТИЕ И УСТАНОВКА АККУМУЛЯТОРНОЙ БАТАРЕИ (Рис.2)

1. Установка аккумуляторной батареи.

Установите аккумулятор (А) в рукоятку инструмента вплоть до щелчка фиксатора (В). Всегда вставляйте аккумулятор полностью до щелчка. Если этого не сделать, аккумулятор может неожиданно выпасть из инструмента. Не прилагайте усилий при вставке аккумулятора. Если аккумулятор не вставляется в гнездо, значит, вы его вставляете неправильно.

2. Снятие аккумуляторной батареи.

Чтобы снять аккумулятор, нажмите на кнопки фиксатора (В) по обе стороны батареи, крепко держа рукоятку, вытащите аккумулятор (А) из рукоятки инструмента.

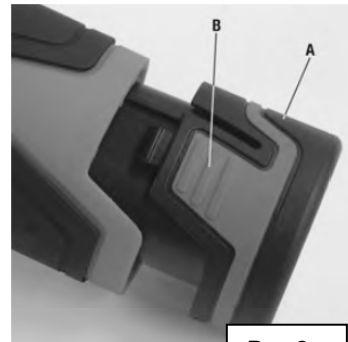


Рис.2

ВНИМАНИЕ! Устанавливая батарею в инструменте, убедитесь, что выступ корпуса батареи совпадает с пазом в приемнике батареи в ручке инструмента и батарея надежно закреплена на месте. Неправильная установка батареи приводит к повреждению инструмента.



ЗАРЯДКА АККУМУЛЯТОРНОЙ БАТАРЕИ (Рис.3)

ВНИМАНИЕ! Аккумулятор поставляется не полностью заряженным. Необходимо зарядить аккумулятор перед использованием.

1. Включите зарядное устройство (B) в розетку электросети (не используйте удлинитель), индикаторная лампа (C) загорится красным цветом, что указывает на работоспособность зарядного устройства.



2. Поместите аккумулятор (A) в зарядное устройство, чтобы он коснулся дна зарядного устройства. Аккумулятор зафиксируется. При этом индикаторная лампа (D) начнет мигать зеленым светом, что свидетельствует о процессе зарядки аккумулятора.

Замечание: Если контрольная лампа не загорается, выключите зарядное устройство из розетки, проверьте состояние корпуса аккумулятора и правильность направления установленной батареи.

Замечание: Если аккумулятор находился на солнце, или только что использовался, лампа на зарядном устройстве может не загореться. В этом случае дайте аккумулятору остыть перед зарядкой до комнатной температуры.

3. Контрольная лампа зеленого цвета (D) погаснет после того, как батарея будет полностью заряжена.

Примерное время зарядки аккумулятора при температуре 20°C составляет 60 минут.

Время зарядки увеличивается при понижении температуры воздуха, либо в случае недостаточного напряжения в электросети.

4. Отсоедините кабель зарядного устройства от электросети.

5. Придерживая зарядное устройство, достаньте аккумулятор.

Аккумулятор прослужит дольше, если будут соблюдаться следующие условия эксплуатации:

- Зарядка аккумулятора должна проводиться при температуре воздуха 18-24°C, запрещается пользоваться батареей и зарядным устройством при температуре ниже 4,5°C или выше 40°C.
- Во время зарядки аккумулятор и зарядное устройство могут слегка нагреваться – это является нормальным состоянием и не свидетельствует о неисправности.



- Если аккумулятор не заряжается должным образом, выполните следующие действия:
 - а) убедитесь, что в сети питания есть ток, подключив какой-либо другой электроприбор;
 - б) проверьте все соединения кабеля питания;
 - в) переместите зарядное устройство с батареей в помещение, где соблюдаются оптимальные температурные условия;
 - г) если неисправность не устранена, обратитесь за помощью в авторизованный сервисный центр.
- Заряжайте аккумулятор всякий раз, когда замечено снижение мощности инструмента. Запрещается работать инструментом, если аккумулятор разряжен.
- Запрещается погружать аккумулятор или зарядное устройство в воду или другую жидкость.
- Запрещается вскрывать аккумулятор или зарядное устройство.

ПРЕДВАРИТЕЛЬНЫЕ УСТАНОВКИ

Включение и выключение инструмента, регулировка скоростного режима (Рис.4).

ВНИМАНИЕ! Перед тем, как поставить аккумулятор в инструмент, всегда проверяйте, что выключатель исправен и возвращается в положение «Выкл», если его отпустить.

Для того чтобы включить инструмент, нажмите на выключатель (А).

Для отключения инструмента отпустите выключатель (А).

Ваш инструмент оснащен устройством быстрой остановки двигателя. Патрон перестает вращаться, как только выключатель полностью отпущен.

Электронный регулятор оборотов, установленный в Вашем инструменте, позволяет начинать работу при низкой скорости вращения головки. Скорость вращения увеличивается при увеличении давления на выключатель. Для увеличения срока службы инструмента не используйте низкие обороты для выполнения основной работы

Пример: Легкое нажатие на кнопку включения обеспечивает малое число оборотов для того, чтобы можно было выкрутить крепко сидящие гайки. Если переключатель нажать до упора – будет достигнуто максимальное число оборотов, необходимое для завинчивания.

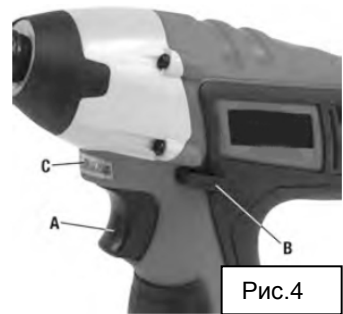


Рис.4

Установка направления вращения и блокировка случайного пуска (Рис.4).

Реверсивный переключатель направления вращения (В) позволяет установить направление вращения патрона, также служит для блокировки случайного пуска инструмента.

Центральное положение переключателя (В) блокирует включение аккумуляторного гайковерта.

Для установки правого направления вращения (по часовой стрелке) прижмите переключатель (В) влево до упора.

Для установки левого направления вращения (против часовой стрелки) прижмите переключатель (В) вправо до упора.

Перед работой всегда проверяйте направление вращения.

ВНИМАНИЕ! Пользуйтесь переключателем только после полной остановки инструмента. Изменение направления вращения до полной остановки инструмента может привести к повреждению изделия. Если инструмент не используется, всегда переводите рычаг переключателя в нейтральное положение.

Светодиодная подсветка (Рис.4).

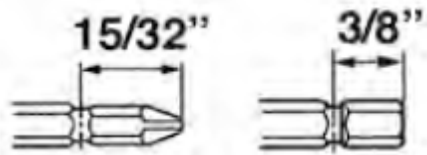
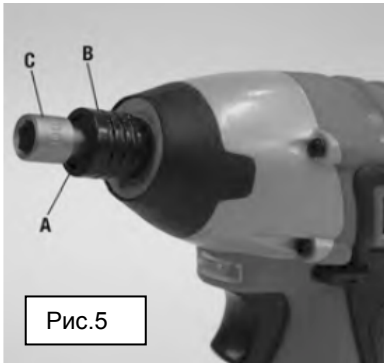
Ваш гайковерт оснащен встроенным светодиодом (С), при помощи которого рабочая поверхность заготовки будет всегда освещенной.

ВНИМАНИЕ! Не смотрите непосредственно на светодиод. Яркий свет может повредить зрению

Чтобы включить лампочку нажмите на курок выключателя. Лампочка будет работать, пока нажат курок выключателя.

Примечание. При вытирании прозрачного колпака лампочки используйте только чистую ткань. Будьте осторожны, не поцарапайте прозрачный колпак светодиода.

Установка и снятие насадок и бит (Рис.5).



ВНИМАНИЕ! Используйте только биты и насадки с шестигранным хвостовиком 1/4" (Рис.6). Убедитесь, что используемая насадка соответствует размеру гайки или болта.



Чтобы установить биту или насадку (С) в шестигранный (1/4") патрон (А) оттяните муфту патрона, вставьте биту или насадку до упора в патрон, отпустите муфту, она вернется в прежнее положение, зафиксировав рабочий инструмент.

ВНИМАНИЕ! Если бита/насадка вставлена не полностью в патрон, муфта патрона не вернется в первоначальное положение, бита/насадка не будет зафиксирована.

Чтобы снять биту/насадку оттяните муфту патрона и выньте рабочий инструмент.

РЕКОМЕНДАЦИИ ПО РАБОТЕ АККУМУЛЯТОРНЫМ УДАРНЫМ ГАЙКОВЕРТОМ

Затягивание и ослабление болтов (винтов).

Подберите биту/насадку, подходящую под данный крепеж. Установите насадку в патрон гайковерта до щелчка. Наденьте насадку на винт, который следует затянуть. Установите требуемое направление вращения. Держа гайковерт на одной линии с винтом, на несколько секунд нажмите на курок для затягивания. Аналогично поступайте при откручивании винтов.

Соответствующий крутящий момент затяжки может отличаться в зависимости от типа или размера винта/болта, материала закрепляемой рабочей детали и пр. При затяжке винтов М8 или меньшего размера, осторожно регулируйте давление на выключатель, чтобы не повредить винт. Перед началом работы всегда выполняйте пробную операцию для определения нужного времени затяжки для конкретного крепежа. Не затягивайте винт больше нужного времени, ибо это может привести к перенапряжению, соскальзыванию и повреждению рабочего инструмента.

Факторы, влияющие на крутящий момент затяжки:

- степень разряженности аккумулятора,
- диаметр болта,
- длина болта,
- способ удержания инструмента или материала в положении крепления,
- работа на низкой или высокой скорости.

Использование оригинальной оснастки Hammerflex продлевает общий ресурс работы инструмента. Рекомендуется использовать следующую оснастку:

- Аккумулятор Hammerflex AB120LE 12В 1.3Ач для Hammerflex ACD120LE, 121LE, 122LE, 141LE, LZK1000LE
- Бита Hammerflex 203-102 PB PH-1 25mm (2pcs) TIN
- Бита Hammerflex 203-103 PB PH-2 25mm (1pc) TIN
- Бита Hammerflex 203-107 PB PH-3 25mm (2pcs) TIN
- Бита Hammerflex 203-109 PB PH-1 50mm (2pcs) TIN
- Бита Hammerflex 203-111 PB PH-2 50mm (2pcs) TIN
- Бита Hammerflex 203-112 PB PH-3 50mm (2pcs) TIN
- Бита Hammerflex 203-114 PB PH-2 100mm (2pcs) TIN
- Бита Hammerflex 203-118 PB PH-3*PH-3 50mm (2pcs)
- Набор бит Hammerflex 203-902 PB set No2 (12pcs) Ph/Pz/SI/Tx

- Набор бит Hammerflex 203-904 PB set No4 (9pcs) Ph/Pz/SI/Hx
- Набор бит Hammerflex 203-903 PB set No3 (48pcs) Ph/Pz/SI/Hx/Tx
- Магнитный держатель для бит Hammerflex 203-201 PB HL CM M10*60mm
- Магнитный держатель для бит Hammerflex 203-202 PB HL QC M16*60mm, быстросъемный
- Набор сверл и бит Hammerflex 202-911 DR set No11 HEX (15pcs) textile металл/камень
- Бита Hammerflex 203-139 PB SL-1,2*6,5 25mm (1pc) TIN

ТЕХНИЧЕСКОЕ ОБСЛУЖИВАНИЕ

Данный инструмент не нуждается в каком-либо специальном техническом обслуживании.

Для продолжительного срока службы инструмента соблюдайте инструкции по эксплуатации, чистке и хранению.

Очистка инструмента.

Держите вентиляционные отверстия чистыми.

При загрязнении гайковерта, протрите его чистой влажной тряпкой. Не используйте средства, содержащие хлор, бензин, растворители, так как они повреждают пластик корпуса инструмента.

Очистка зарядного устройства.

ВНИМАНИЕ! Отключите зарядное устройство от сети, перед тем как почистить его.

Пыль и загрязнения с зарядного устройства можно при помощи тряпки или мягкой (не металлической!) щетки. Запрещается использовать любые жидкости и чистящие средства!

Все работы по ремонту инструмента и зарядного устройства должны выполняться квалифицированным специалистом авторизованного сервисного центра с применением оригинальных запчастей.

Проверка бит/головок.

Использование бит/головок с нарушенной геометрией может снизить эффективность работы инструмента и вызвать неисправности в работе мотора, заменяйте биты/головки при обнаружении истирания.

ХРАНЕНИЕ

Аккумуляторную дрель следует хранить при температуре не выше 40°C (рекомендуемая температура припл. 15-20°C), вне досягаемости детей.

ИЗМЕНЕНИЯ

В связи с постоянным совершенствованием инструмента производитель оставляет за собой право вносить в конструкцию изменения, не описанные в данном руководстве, которые не снижают потребительских качеств изделия.

Изделие соответствует требованиям ТР ТС.

Информацию о сертификатах см. на сайте <http://www.hammer-pt.com>

Декларация о соответствии единым нормам ЕС

Настоящим мы заверяем, что аккумуляторный ударный гайковерт марки **HAMMER ACD120LE PREMIUM** соответствует директивам: 98/37/EC, 89/336/EEC, 73/23/EEC, EN50144, EN55014, EN61000.

Этот прибор соответствует директивам CE по искрозащите и технике безопасности для низковольтных приборов; он сконструирован в соответствии с новейшими предписаниями по технике безопасности.

Изготовитель:

Hammer Werkzeug GmbH , Niedenau 25, 60325, Frankfurt am Main, Germany
Хаммер Веркцойг ГмбХ, Ниденану 25, 60325, Фракфурт-на-Майне, Германия
Произведено в КНР

Дата изготовления инструмента указана на этикетке.

В случае если, несмотря на тщательный контроль процесса производства, инструмент все-таки вышел из строя, ремонт инструмента и замена любых его частей должна производиться только в специализированной сервисной мастерской.